

## MINISTRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 09 décembre 2000

19-21, Boulevard Royal

L-2910 LUXEMBOURG

Tél. 478-1 - Télécopieur 241 817 - Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No E13\*67R00\*67R01\*0088\*00

ANNEXES : Documentation technique



COMMUNICATION CONCERNANT - **L'HOMOLOGATION**  
 COMMUNICATION CONCERNING APPROVAL GRANTED

- **LE REFUS D'HOMOLOGATION**

APPROVAL REFUSED

- **L'EXTENSION D'HOMOLOGATION**

APPROVAL EXTENDED

- **LE RETRAIT D'HOMOLOGATION**

APPROVAL WITHDRAWN

- **L'ARRÊT DÉFINITIF DE LA PRODUCTION**

PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

**D'UN TYPE D'ÉQUIPEMENT GPL EN APPLICATION DU RÈGLEMENT N°67**

OF A TYPE OF LPG EQUIPMENT PURSUANT TO REGULATION No 67



**Numéro d'homologation :**  
Approval number :

E13\*67R00\*67R01\*0088\*00

**Marque d'homologation :**  
Approval mark :

67R - 01 0088 class 3

1.

**Équipement GPL:**

LPG equipment considered :

not applicable

**Réservoir:**

Container :

not applicable

**Accessoires fixés au réservoir <sup>(2)</sup>**Accessories fitted to the container <sup>(2)</sup>**- limiteur de remplissage à 80 %**

80 per cent stop valve:

not applicable

**- jauge**

lever indicator

not applicable

**- soupape de surpression**

pressure relief valve (discharge valve)

not applicable

**- vanne d'isolement télécommandée  
avec limiteur de débit**remotely controlled service valve  
with excess flow valve

not applicable

**- avec/sans pompe à GPL <sup>(2)</sup>**with/without LPG fuel pump <sup>(2)</sup>

not applicable



**bloc multivannes, y compris les accessoires suivants:**

multivalve, including the following accessories:

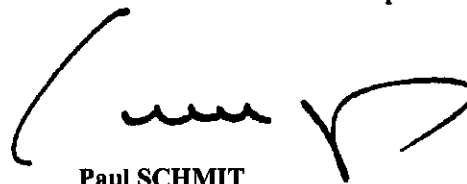
<b>- capot étanche:</b> gas-tight housing:	not applicable
<b>- traversée d'alimentation (pompe/actionneurs) <sup>(2)</sup>:</b> power supply bushing (pump/actuators) <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Pompe à GPL <sup>(2)</sup>:</b> LPG fuel pump <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Vaporiseur/détendeur <sup>(2)</sup>:</b> Vaporizer/pressure regulator <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Vanne d'arrêt <sup>(2)</sup>:</b> Shut-off valve <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Soupape antiretour <sup>(2)</sup>:</b> Non-return valve <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Soupape de surpression sur la tuyauterie de gaz <sup>(2)</sup>:</b> Gas-tube pressure relief valve <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Raccord d'alimentation de secours <sup>(2)</sup>:</b> Service coupling <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Flexible <sup>(2)</sup>:</b> Flexible hose <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Embout de remplissage à distance <sup>(2)</sup>:</b> Remote filling unit <sup>(2)</sup> :	type: BC00 versions: 525005, 525007, 526007
<b>Dispositif d'injection de gaz ou injecteur <sup>(2)</sup>:</b> Gas injection device or injector <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Rampe d'alimentation <sup>(2)</sup>:</b> Fuel rail <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Doseur de gaz <sup>(2)</sup>:</b> Gas dosage unit <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Mélangeur de gaz <sup>(2)</sup>:</b> Gas mixing piece <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Module de commande électronique <sup>(2)</sup>:</b> Electronic control unit <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Capteur de pression/température <sup>(2)</sup>:</b> Pressure/temperature sensor <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>Filtre à GPL <sup>(2)</sup>:</b> LPG filter unit <sup>(2)</sup> :	not applicable
<b>2. Marque de fabrique ou de commerce:</b> Trade name or mark :	Lovato
<b>Type:</b> Type:	BC00
<b>3. Nom et adresse du fabricant:</b> Manufacturer's name and address:	Officine Lovato S.p.A. Strada Casale, 175 I-36100 Vicenza



- 4. **Le cas échéant, nom et adresse du mandataire du fabricant:**  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: not applicable
- 5. **Équipement présenté à l'homologation le:**  
Submitted for approval on: 20.10.2000
- 6. **Service technique chargé des essais d'homologation:**  
Technical service responsible for conducting approval tests: Luxcontrol S.A.  
B.P. 349  
L-4004 Esch-sur Alzette
- 7. **Date du procès-verbal délivré par ce service:**  
Date of report issued by that service: 27.11.2000
- 8. **Numéro du procès-verbal:**  
Number of test report issued by that service: LCA 54 309 018 0
- 9. **Homologation:**  
Approval: granted
- 10. **Raisons de l'extension (éventuellement):**  
Reason(s) for extension (if applicable): not applicable
- 11. **Lieu:**  
Place: Luxembourg
- 12. **Date:**  
Date: 09 décembre 2000

13. **Signature:**  
Signature:

Pour le Ministre des Transports

Paul SCHMIT  
Commissaire du Gouvernement



14. **Des copies des documents soumis dans le dossier d'homologation ou d'extension de l'homologation peuvent être obtenues sur demande.**

The documents filed with the application or extension of approval can be obtained upon request.

see "INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT"

<sup>(2)</sup> **Biffer les mentions inutiles**  
Strike out what does not apply.

## MINISTRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 09 décembre 2000

19-21, Boulevard Royal

L-2910 Luxembourg

Tél. 478-1 - Télécopieur 241817 - Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : N° E13\*67R00\*67R01\*0088\*00

ANNEXES : Documentation technique



**INDEX DU DOSSIER D'HOMOLOGATION**  
INDEX TO TYPE-APPROVAL

**Numéro d'homologation:**

Approval number:

E13\*67R00\*67R01\*0088\*00

1.

**Procès-verbal d'essais:**

Test report:

- Technical report:

Page 1 to 6

- Index:

Annex A - Page 1

2.

**Dossier du constructeur:**

Report of manufacturer:

- Information document:

Page 001

- Drawings of the device:

Page 002, 003, 004, 005, 006, 007, 008, 009, 010,  
011, 012, 013, 014, 015, 016, 017, 018, 019, 020,  
021, 022, 023, 024, 025, 026, 027, 028, 029, 030,  
031, 032, 033, 034, 035

3.

**Autres documents annexés:**

Other documents annexed:

not applicable

**Date de délivrance de l'homologation initiale:**

Date of issue of initial type-approval:

09.12.2000

**Date de la dernière délivrance de pages révisées:**

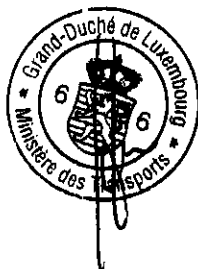
Date of last issue of revised pages:

not applicable

**Date de la dernière délivrance d'une homologation révisée:**

Date of last extension:

not applicable



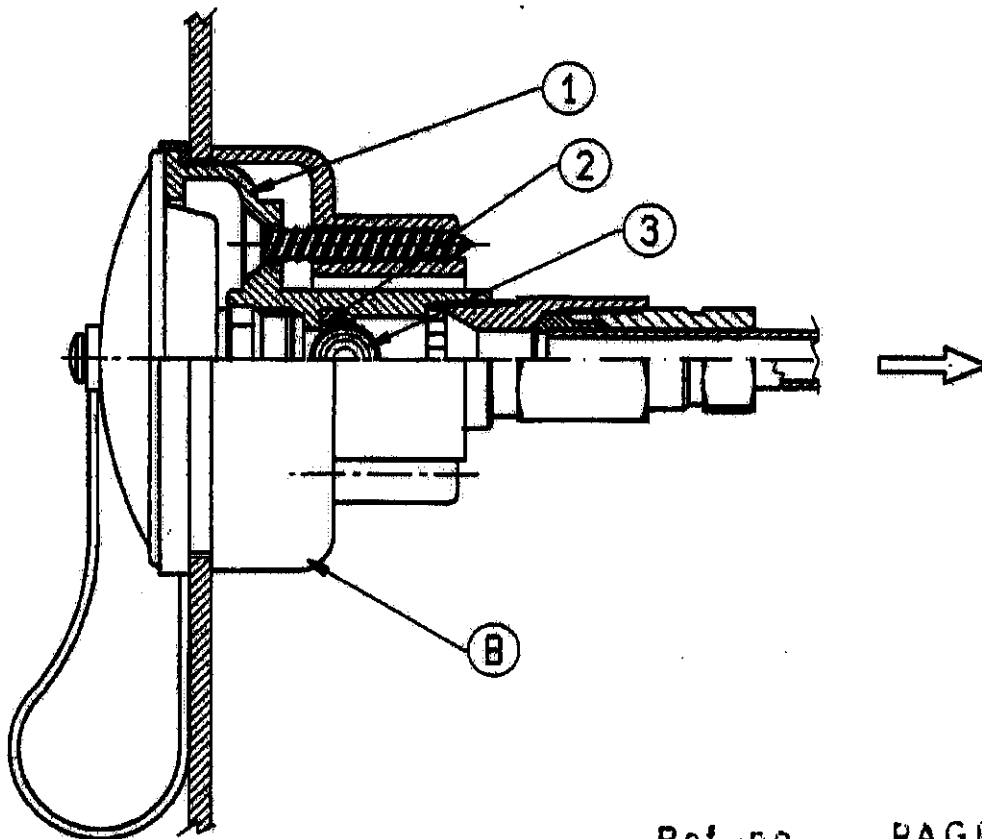
## DESCRIZIONE TECNICA

### BOCCHETTONE STACCATO

Tipo:BC00

E' un dispositivo di carica GPL che viene collocato, nella parte posteriore esterna destra del paraurti dell'auto, mediante un supporto(B). E' composto da un corpo (1), e nel suo interno da una valvola di tenuta mediante un O-ring (2), e una sfera (3), che spostandosi nel senso della freccia in figura permette il passaggio del GPL per effettuare la carica del serbatoio.

NB : L'O-ring e la sfera nella posizione del disegno, determinano la chiusura del passaggio del GPL.



Ref.-no PAGE

E13\*67R00\*67R01\*0088\*00309 018 0 001 \_

Société Nationale de Contrôle Technique-Homologations

L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

Assurance Qualité certifiée COFRAC EN 45011

Accréditation N° 3-0022 (Portée communiquée sur demande)

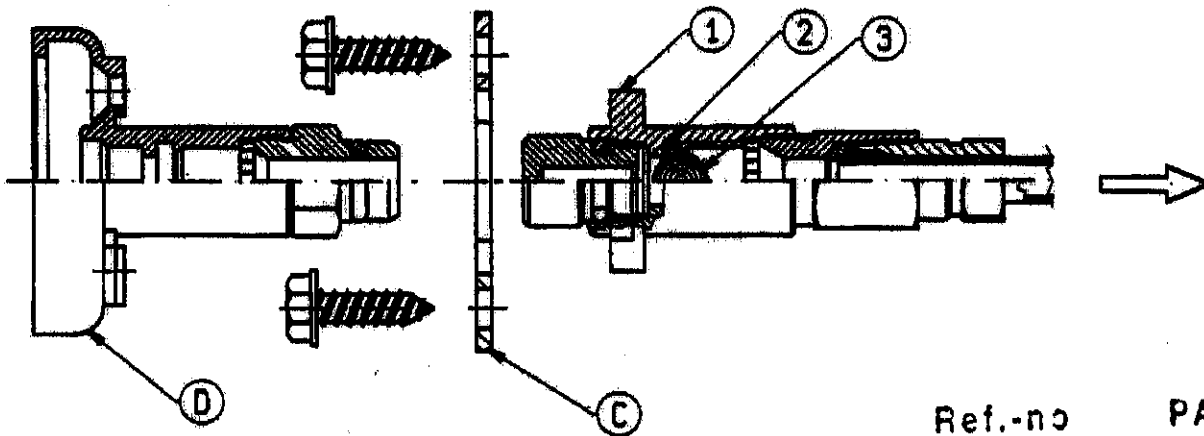
## DESCRIZIONE TECNICA

### BOCCHETTONE CON PRESA ESTERNA

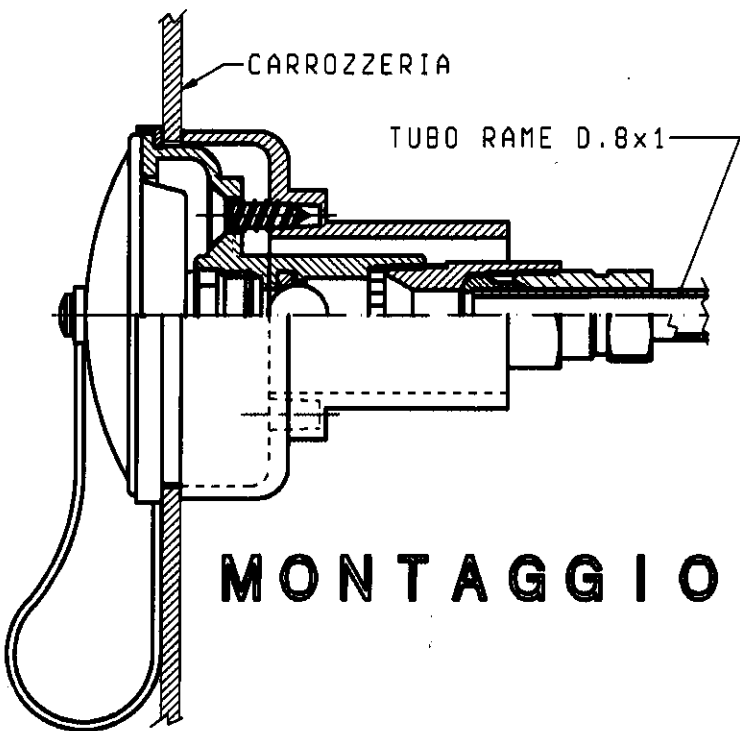
Tipo:BC00

E' un dispositivo di carica GPL che viene collocato, nella parte interna vano bocchettone benzina a lato dello stesso, mediante un piastrina(C). E' composto da un corpo (1), e nel suo interno da una valvola di tenuta mediante un O-ring (2), e una sfera (3), che spostandosi nel senso della freccia in figura permette il passaggio del GPL per effettuare la carica del serbatoio. E' dotato di un adattatore (D) per la carica GPL.

NB : L'O-ring e la sfera nella posizione del disegno, determinano la chiusura del passaggio del GPL.



Ref.-no	PAGE
309 018 0	024



ARCH.	N.	FIRMA
ACQ.		
PROD.		
C.Q.		

TOLL. GEN.  
 Alb.: h 12  
 Fori: H 12  
 Dim. lineari:  
 <640.1  
 <6-30±0.2  
 30-120±0.5  
 120-150±0.8  
 315-1000±1.2  
 Angoli: 30°  
 Interassi: ±0.2  
 Filett. 6H-6g  
 .....  
 .....  
 .....

**LOVATO**  
**AUTOGAS**

- 7 FEB 2002

TECHNICAL DEPARTMENT  
 FOR APPROVAL.....

# MONTAGGIO

Ref.-no      PAGE  
 309 001 2    044

